



بخشی از ترجمه مقاله

عنوان فارسی مقاله :

روابط بین فرهنگی بین تمدن ایران جنوبی و سیحون مورد عجیب مهر

دوروی NMI 1660

عنوان انگلیسی مقاله :

Intercultural Relations between Southern Iran and the Oxus

Civilization. The Strange Case of Bifacial Seal NMI 1660



توجه !

این فایل تنها قسمتی از ترجمه میباشد. برای تهیه مقاله ترجمه شده کامل با فرمت ورد (قابل ویرایش) همراه با نسخه انگلیسی مقاله، [اینجا](#) کلیک نمایید.



بخشی از ترجمه مقاله

Oxus and Jiroft developed relations within a reciprocal model where multiple factors contributed to this wide relational system. In a local and unbroken development, both regions were stimulated by a commercial network aimed to supply raw material to their community. In this perspective Shahdad and Gonur Depe carried out an important role in ICS where Shahdad represented a bridge towards the Jiroft civilization and an obligated passage for its vicinity to the mines of copper, lead, molybdenum, and zinc (Salvatori 1978: 8-10, tab. 1). Gonur Depe was a gate towards the Sogdiana and Bactria mountains where lapis, gold and silver were exploited (Salvatori - Vidale 1982: 7-9). The stimulus coming from the external demand carried out an important role in the formation and development of both civilizations and ICS period. The strong relations between Oxus and Jiroft regions, as attested in the artistic syncretism and imported/exported materials, do not support an unidirectional view (from Iran to Central Asia or vice versa), but they suggest an integrated cultural complex of two distinctive civilizations probably developed on a reciprocal utility where the nomadic entities played an important role in the transmission of artistic elaborations, writing systems, beliefs, traditions, and knowledge.

سیحون و جیرفت در یک مدل مقابله به مثل، روابطی را توسعه دادند که در آن عوامل متعدد در این نظام رابطه ای وسیع دخیل بودند. در یک توسعه محلی و بی وقفه، هر دو منطقه با یک شبکه بازرگانی به منظور تامین مواد خام برای جامعه خود، تحریک شدند. در این چشم انداز، شهداد و گونور دپ، یک نقش مهم را در ICS ایفا نمودند، جایگاه شهداد، یک اتصال به سوی تمدن جیرفت را نشان داد و یک گذرگاه ملزم برای مجاورت با معادن مس، سرب، مولیبدن و روی (سالواتوری ۱۹۷۸: ۸-۱۰، تب ۱). گونور دپ، دروازه ای به سوی کوهستانهای سوگداینا و باختر بود، جایگاه لاجورد، طلا و نقره، استخراج میشد (سالواتوری - ویدیل ۱۹۸۲: ۷-۹). محرک آمده از تقاضای خارجی، نقش مهمی را در تشکیل و توسعه هم تمدنها و هم دوره ICS ایفا کرد. روابط قوی بین مناطق سیحون و جیرفت، همانطور که در همادینی هنری و اجسام وارد شده / صادر شده تصدیق شده است، از یک دیدگاه یک سویه حمایت نمی کند (از ایران تا آسیای مرکزی یا بر عکس)، اما یک مجموعه فرهنگی جامع دو تمدن بارز را پیشنهاد میدهد که احتمالاً بر روی منفعت دو جانبه توسعه یافت جایگاه نهادهای کوچ گری، نقش مهمی را در انتقال جزئیات هنری، نظامهای نگارشی، باورها، سنتها و دانش ایفا نمودند.



توجه!

این فایل تنها قسمتی از ترجمه میباشد. برای تهیه مقاله ترجمه شده کامل با فرمت

ورد (قابل ویرایش) همراه با نسخه انگلیسی مقاله، [اینجا](#) کلیک نمایید.

برای جستجوی جدیدترین مقالات ترجمه شده، [اینجا](#) کلیک نمایید.